

**Ausstellungs-
eröffnung
2020**



**DIE
BERLIN
AUSSTELLUNG
IM HUMBOLDT
FORUM**

**THE BERLIN EXHIBITION
AT THE HUMBOLDT FORUM**

Opening in 2020

de/en

BERLIN UND DIE WELT

Berlin ist seit Jahrhunderten im Austausch mit der Welt. Globalisierung, gesellschaftlicher Wandel und internationale Transferprozesse verändern das Leben in den Städten weltweit. In der Berlin Ausstellung begeben Sie sich auf eben jene Spurensuche und nehmen die historischen und gegenwärtigen Entwicklungen in den Blick, die Berlin mit der Welt verbinden. Dieses Beziehungsgeflecht machen raumgreifende Installationen, Projektionen und originale Objekte zu den Aspekten Revolution, Freiraum, Grenzen, Vergnügen, Krieg, Mode und Verflechtung mit allen Sinnen erlebbar.

Die abwechslungsreiche Schau bringt die Vielfalt an Stimmen und Geschichten über Berlin und die Welt zusammen und lädt Sie als Besucher*innen dazu ein, sie um Ihre Erfahrungen zu erweitern: Bringen Sie sich durch die partizipativen, medialen und interaktiven Formate ein und nehmen Sie teil an der Diskussion über die gesellschaftliche Gestaltung der Stadt sowie der Welt. Die Ausstellung wird so zu einem lebendigen Ort für Begegnung, Entdeckung und Dialog.

Die Berlin Ausstellung im Humboldt Forum entsteht als Kopro-
duktion von Kulturprojekte Berlin und dem Stadtmuseum Berlin.



BERLIN AND THE WORLD

Berlin has engaged with the world for centuries. Globalisation, social change and international exchange are transforming life in cities everywhere. The Berlin Exhibition invites you to trace the developments and relationships, both past and present, that connect Berlin and the world. Striking installations, multimedia projections and original objects encourage you to explore aspects of Revolution, Free Space, Boundaries, Entertainment, War, Fashion and Interconnection.

The exhibition's diverse array of voices and stories about Berlin and the world will enrich your own experience of the city. Enjoy participatory, immersive and interactive formats and join discussions on how to shape the city and the world, as the exhibition becomes a vibrant centre for discourse, discovery and dialogue.

The Berlin Exhibition at the Humboldt Forum is a coproduction of Kulturprojekte Berlin and the Stadtmuseum Berlin.



Die Berlin Ausstellung stellt sieben thematische Aspekte in den Mittelpunkt, anhand derer ganz anschaulich erfahrbar wird, wie die Stadt in der Welt wirkte – und wie die Welt auch Berlin verändert hat, damals wie heute.

1 Revolution

1848. 1918. 1989. Diese Jahreszahlen stehen in Berlin für Revolutionen und waren eng mit europäischen und weltweiten Freiheitsbewegungen verknüpft. Sie stehen für Aufbrüche in die Demokratie, die allerdings auch Momente des Scheiterns beinhalten. Doch wie entstanden diese Revolutionen und was gab ihnen Antrieb? Haben sie am Ende die erhoffte Freiheit gebracht?

2 Freiraum

Berlin gilt als Ort der freien Entfaltung, hier schufen sich die Menschen immer wieder ein Umfeld für einen eigenen Lebensstil und eigene Freiheiten. Nach Krieg und Teilung luden städtische Brachen zu diversen Nutzungen ein – und es entfaltete sich ein einzigartiges Ideenreichtum. Doch Berlin wächst, und wo sich Freiräume für die einen öffnen, schließen sie sich für andere.

3 Grenzen

Grenzen bestehen aus Stein, Beton und Stacheldraht, aber auch aus Gesetzen und Denkweisen. In Berlin wurden immer wieder Grenzen errichtet, doch mit dem Fall der Mauer schien die Stadt grenzenlos geworden zu sein. Aber je nach Herkunft, Einkommen, Bildungsstand oder eigener Identität merken die Menschen, dass sie auch hier immer wieder an Grenzen stoßen.

4 Vergnügen

Die Berliner Vergnügungskultur lebt seit jeher vom internationalen Austausch – und mit ihr lassen sich gesellschaftliche und politische Entwicklungen der jeweiligen Zeit abbilden. Aus dem Kennenlernen kann Neugier und Weltoffenheit erwachsen, doch genauso finden sich Formen der Ausgrenzung und der Exklusivität in der Welt des Vergnügens wieder.

5 Krieg

Berlin erscheint heute als friedliche Stadt. Doch die Kriege von gestern und heute sind im Stadtbild präsent: in Spuren der Zerstörung, Straßennamen und Denkmälern, aber auch in Menschen, die vor Kriegen Zuflucht suchen. Von Berlin aus wurden einst die Weltkriege geführt, heute entscheidet hier der Deutsche Bundestag über die Auslandseinsätze der Bundeswehr.



Im Raum „Vergnügen“ machen Inszenierungen in großen Spiegelkugeln die einzelnen Themen erlebbar. / Productions in large mirrored spheres let visitors explore different topics in the “Entertainment” section.

6

Mode

Typisch für Berlin ist die Vielfalt der Lebensstile. Und genauso facettenreich ist auch die Kleidung der Menschen. Vom Designerkostüm bis hin zur Jogginghose ist alles dabei. Doch neben dem persönlichen Ausdruck ist Kleidung auch immer ein Produkt der Modeindustrie, die gewinnbringend produzieren und zu niedrigen Preisen anbieten will. Früher litten darunter die Näher*innen in Berlin, heute die in Bangladesch oder Rumänien.

7

Verflechtung

Jede*r zweite Berliner*in ist zugezogen, aus vielen anderen Metropolen, Städten und Dörfern dieser Welt. Manche sind freiwillig gekommen, manche unter Zwang. Die Verbindung in andere Teile der Welt gehört zum Alltag der meisten Menschen, die hier leben. Sie macht deutlich, wie sehr Berlin mit der Welt verflochten ist.



The Berlin Exhibition highlights seven aspects of the city that help you explore how Berlin has changed the world – and how the world has changed Berlin, both yesterday and today.

1

Revolution

1848. 1918. 1989. These years mark revolutions in Berlin. Their events were closely connected with liberation movements in Europe and the world at large. They stand for dramatic steps toward democracy, but also for moments of failure. What triggered these revolutions and what fuelled them? And – have they actually achieved the freedom they desired?

2

Free Space

Berlin is known for its freedom of expression. People have created spaces here to pursue their own lifestyles and their own freedom. After wars and division, abandoned urban land has been put to new use and unique ideas have flourished. But Berlin is growing, and when some people decide to make free space their own, others feel pushed out.

3

Boundaries

Boundaries are made of stone, concrete and barbed wire, but also of laws and mindsets. Boundaries have often been built in Berlin, but when the Wall fell, many people saw what seemed to be limitless opportunities. Yet limits and barriers are still evident today, depending on factors such as origin, income, education and identity.

4

Entertainment

Berlin's entertainment culture has always thrived on a lively exchange of ideas – which have reflected the social and political developments of their times. Exposure to other cultures can encourage curiosity and cosmopolitanism, yet the entertainment world also displays forms of separation and exclusion.

5

War

Berlin seems like a peaceful place today. But the city still shows signs of past and present wars. Traces of destruction remain, street names and memorials bear witness, and people seek refuge here from conflicts in other regions. Berlin once led two world wars – today, the German Bundestag here decides whether to send the Bundeswehr on missions abroad.

6

Fashion

Berlin is known for its diverse lifestyles. Its fashion is every bit as varied, with everything from designer suits to jogging attire. But clothing is more than individual expression. It is also a product of the fashion industry, which seeks profits for companies and bargains for consumers. The price is paid by those who actually sew the clothes – once in Berlin, and currently in Bangladesh or Romania.

7

Interconnection

Half of Berlin's residents have arrived here from other cities, towns and villages throughout the world. Some wanted to come, others had no choice. For many people in Berlin, ties to other parts of the globe are simply what life is like. They reflect the vast and vibrant interconnections between the city and the world at large.



**HUMBOLDT
FORUM**
IM BERLINER SCHLOSS

Mit der Berlin Ausstellung (Kulturprojekte Berlin und Stadtmuseum Berlin), dem Humboldt Labor (Humboldt-Universität zu Berlin), den Sammlungen des Ethnologischen Museums und des Museums für Asiatische Kunst (Staatliche Museen zu Berlin – Stiftung Preußischer Kulturbesitz), dem Museum zur Geschichte des Ortes sowie zahlreichen Sonderschauen und Veranstaltungen entsteht im Humboldt Forum unter Federführung der Stiftung Humboldt Forum ein neues kulturelles Stadtquartier in Berlins Mitte. Das Humboldt Forum versteht sich als Ort des Erlebens, des Lernens und der Begegnung und gewährt seinen Besucher*innen übergreifende Einblicke in die Kunst und Kulturen der Welt und regt zu neuen Erkenntnissen über die Welt von gestern, heute und morgen an.

THE HUMBOLDT FORUM IN THE BERLIN PALACE

With the Berlin Exhibition (Kulturprojekte Berlin and the Stadtmuseum Berlin), the Humboldt Labor (Humboldt-Universität zu Berlin), collections from the Ethnologisches Museum and the Museum für Asiatische Kunst (Staatliche Museen zu Berlin – Stiftung Preußischer Kulturbesitz), the Site Museum, and numerous special shows and events, the Humboldt Forum – managed by the Stiftung Humboldt Forum – is becoming a new cultural hub in the centre of Berlin. The Humboldt Forum sees itself as a place of encounter, discovery and education. It provides wide-ranging views of art and culture across the globe, and offers new insights into the world of yesterday, today and the future.

Herausgeber/Publisher:
Kulturprojekte Berlin GmbH

www.kulturprojekte.berlin/humboldt-forum